

SISTEMATIZACIÓN

“Trabajando juntos para reducir los riesgos de Comunidades Vulnerables en Champerico y Retalhuleu, Guatemala”

DIPEPCHO VI

Abril 2008 -Marzo
2010



Cruz Roja
Guatemalteca

Cruz Roja Holandesa
Cruz Roja Española

COMISION EUROPEA



Ayuda Humanitaria

"Trabajando juntos para reducir los riesgos de Comunidades Vulnerables en Champerico y Retalhuleu, Guatemala"

DIPEPCHO Vi
Abril 2008 -Marzo 2010



1. Introducción

La diversidad de productos, herramientas y actividades que el equipo del proyecto "Trabajando juntos para reducir los riesgos de Comunidades Vulnerables en Champerico y Retalhuleu, Guatemala", desarrolló durante el período comprendido entre octubre 2008 y febrero 2010, es presentada en este documento.

Matizado con vivencias del equipo colaborador, voluntarios y beneficiarios, la presente sistematización tiene como objetivo hacer un recuento de todas esas experiencias acumuladas y mediante un examen crítico y pormenorizado, destaca las buenas prácticas, las lecciones aprendidas que beneficiarios y personal participante, tuvieron a bien compartir durante extensas jornadas de análisis, con el único propósito de sacar provecho de lo bueno y lo malo y, dejar constancia para que en futuros proyectos sean tomadas en cuenta y superen el trabajo aquí realizado.

El documento consta de nueve capítulos, que inicia desde la formulación del proyecto, pasa por un análisis de las actividades que fueron implementadas, en el que destacan los logros más importantes. Concluye con un análisis de las buenas prácticas, lecciones aprendidas y recomendaciones y con citas textuales de los informantes clave, para finalizar con un anexo de 5 fichas de herramientas igualmente sistematizadas.

Contenido

1. Introducción	2
2. Marco Lógico	3
3. Contexto Geográfico	
4. Descripción de las Actividades Desarrolladas	5
5. Productos y herramientas Relevantes	27
6. Buenas Prácticas	33
7. Lecciones Aprendidas	34
8. Recomendaciones	36
9. Citas textuales	37
10. Anexo 1	39

2. Marco Lógico (síntesis) Breve descripción del proyecto:

El proyecto está dirigido a 21 comunidades de los Municipios de Champerico y Retalhuleu ante la recurrencia de sus eventos adversos. El área fue priorizada por la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED), en el Taller de Consulta Nacional y en el documento país DIPE-CHO VI.



Objetivo General:

Contribuir a la reducción de riesgos, a través de una mejor preparación de las poblaciones vulnerables en las áreas más propensas a desastres en Guatemala.

Objetivo Específico:

Fortalecer la estructura organizacional, así como también, la capacidad y preparación para responder a los eventos hidrometeorológicos, del sistema de respuesta a nivel municipal y comunitario en Champerico y Retalhuleu, Guatemala.



Beneficiarios:

Las comunidades están compuestas por población ladina y retornados, predominando el idioma Castellano. Se beneficia a 7 comunidades rurales en el Municipio de Retalhuleu y 14 comunidades rurales, semiurbanas y urbanas del Municipio de Champerico.

La población beneficiada está compuesta por 7,111 mujeres, 6,138 hombres de los cuales 4,225 son niños o niñas de 0 a 15 años, 25 ancianos y 48 discapacitados, para un total de 13,249 personas.

Comunidades Meta Municipio de Retalhuleu:

Las Pilas II; Nueva Candelaria; San José la Gloria I; Aldea La Barrita; Caserío Tres Cruces; Caserío Chicales y Jesús la Bomba.

Comunidades Meta Municipio de Champerico:

Aldea Santiago Agrícola; Aldea El Rosario; Sector de los Sánchez; Aldea Granada; Parcelamiento El Rosario, Centro Urbano; Caserío El Refugio; Barrio Pueblo Nuevo; Barrio Guayacán; Barrio Viñas del Mar (antes la Limonada); Aldea Las Maduras; Colonia 20 de Octubre; Aldea El Chico; Comunidad Nueva Olga María Cuchupán; Aldea El Río; Aldea La Gomera.

Resultados Esperados:

En la ejecución del proyecto se alcanzaron los siguientes resultados:

Las comunidades rurales y semiurbanas de

Champerico y Retalhuleu han fortalecido su capacidad de preparación para responder ante desastres.

La capacidad de preparación y respuesta ante desastres de las municipalidades, se ha fortalecido a través de una mejor coordinación y relación con el nivel local.

Los beneficiarios y actores relevantes reciben y comparten información sobre preparación para desastres.

Las comunidades han reducido su vulnerabilidad física a través de la ejecución de pequeñas obras de mitigación e infraestructura a pequeña escala COLRED (Coordinadora Local para la Reducción de Desastres), COMRED (Coordinadora Municipal para la Reducción de Desastres), Bomberos y Cruz Roja Local, coordinan entre ellos y usan sus equipamientos respectivos para una mejor respuesta ante las emergencias.

Indicadores:

Para medir el logro de los objetivos planteados y el alcance de los resultados se establecen los siguientes indicadores:

21 COLRED de Champerico y Retalhuleu, están organizadas; cuentan con planes de emer-

gencia y están funcionando para atender las emergencias de origen hidrometeorológicas.

Al menos 15 a 21 comunidades atendidas por el proyecto, han ejecutado microproyectos de preparación y mitigación.

El 70% de la población de las 21 comunidades meta, han recibido mensajes claves sobre desastres, preparación y reducción de riesgos.

2 Centros de Salud, 1 en Champerico y 1 en Retalhuleu, cuentan con planes de emergencia, están organizados y funcionando para atender emergencias de origen hidrometeorológicas.

Presupuesto:

Unidad ejecutora Cruz Roja Guatemalteca. Financiado por Comisión Europea – VI Plan de Acción DIPECHO. Presupuesto total de 515,000 euros distribuido de la siguiente manera: 79% por la Comisión Europea; 11% por Cruz Roja Holandesa; 6% por Cruz Roja Española; 4% por la Cruz Roja Noruega.

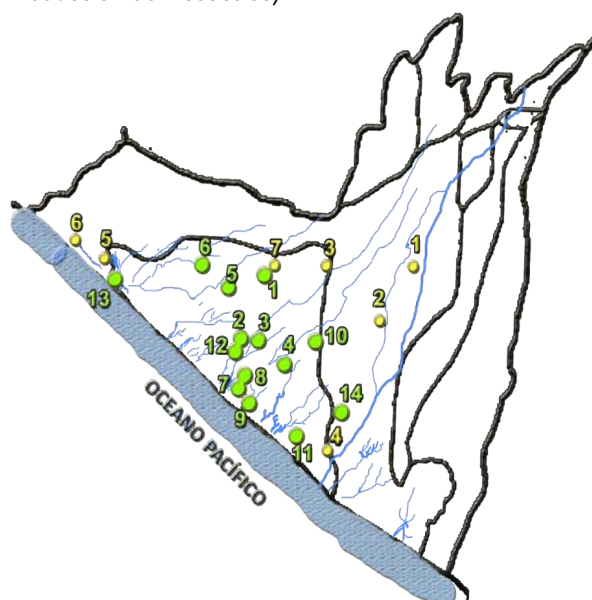
Identificación de socios locales:

Para la ejecución del proyecto se requiere el trabajo coordinado con la Gobernación Departamental; las 2 Municipalidades de los muni-

cipios seleccionados; 2 Centros de Salud y el Hospital Departamental de Retalhuleu; 21 escuelas comunitarias y la Dirección Departamental de Educación del MINEDUC (Ministerio de Educación). Así como: Bomberos Voluntarios; Proyecto San Sam; Programa PREVDA y la Delegación Departamental de SE CONRED (Secretaría de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres).

lecer su capacidad de respuesta ante emergencias y/o desastres. La siguiente ilustración muestra el mapa del departamento de Retalhuleu y las comunidades cubiertas por el Proyecto, en donde se identifican con color amarillo a las comunidades pertenecientes al

3. Contexto Geográfico



municipio de Retalhuleu y con color verde a las pertenecientes al municipio de Champerico.

Retalhuleu:

1. Pilas II
2. Nueva Candelaria
3. San José la Gloria I
4. Aldea La Barrita
5. Aldea Tres Cruces
6. Chicales
7. Jesús La Bomba

Champerico:

1. Aldea Santiago Agrícola
2. Aldea El Rosario
3. Aldea Granada
4. Parcelamiento El Rosario
5. El Refugio
6. Pueblo Nuevo La Felicidad
7. Barrio El Guayacán
8. La Limonada
9. Aldea La Gomer
10. Las Maduras
11. Col. 20 de Octubre
12. Aldea El Chico
13. Nueva Olga María Cuchupán
14. Aldea El Río

El área fue afectada por el paso de la tormenta Stan en el año 2005 y otros eventos más recientes, estando sujeta a inundaciones y paso de lahares del volcán Santiago en la parte baja de la cuenca del Río Samalá y los Ríos Rosario y Bolas. Además la población requiere forta-

4. Descripción de las Actividades Desarrolladas

Resultado Nº 1:

Las comunidades rurales y semiurbanas de Champerico y Retalhuleu han fortalecido su capacidad de preparación para responder ante desastres.

Herramienta:

21 AVC

comunitarios
validados



Actividad: 1.1 Talleres de AVC

Inicio:

Noviembre/08

Conclusión:

21 Abril/09

Descripción:

El Análisis de Vulnerabilidades y Capacidades, es una metodología que establece un proceso de análisis, evaluación y diagnóstico de la realidad de las comunidades con participación de sus miembros. A partir del mismo se elabora un plan de mitigación, de respuesta y desarrollo que incluye componentes de salud, desastres y desarrollo.

Beneficiarios:

21 comunidades

885 personas

566 mujeres

319 hombres

La comunidad obtiene:

- Perfil histórico
- Calendario estacional
- Identificación del Tejido social
- Mapa comunitario
- Mapa espacial
- Mapa de Capacidades y recursos
- Mapa transversal

Capacitados por:

3 técnicos de Proyectos DIPE-CHO.

Técnicos de la Fundación Guillermo Toriello – TROCAIRE, Acción Contra El Hambre, COOPI, Proyecto SAN SAM y CONRED del Departamento de Retalhuleu.

Observaciones:

19 al 21 de enero 2009, se desarrolló un taller de capacitación sobre esta metodología. En él participaron 16 representantes de las comunidades del área de intervención (Enlaces Comunitarios del Proyecto), 7 voluntarios y voluntarias de Cruz Roja Guatemalteca (Delegación Retalhuleu). Posteriormente a ello, el equipo del Proyecto junto a los enlaces visitaron las 21 comunidades.

Toda la información fue recabada con la participación de miembros de cada comunidad. Fue validada en reuniones comunitarias y se devolvió la información a cada comunidad para su uso. En las comunidades en donde no se había designado enlace el Equipo del Proyecto y voluntarios de Cruz Roja Guatemalteca, recopilaron la información.

Actividad: Estudio sobre Conocimientos, Actitudes y Prácticas – CAP

El Estudio CAP tiene por objetivo Conocer la situación inicial del estado de preparación ante desastres en las comunidades y municipalidades participantes, que nos permita fortalecer el proceso de: Enseñanza – Aprendizaje, partiendo de lo que la gente sabe, conoce, actúa y practica y que permita promover conductas seguras del entorno, tomando en cuenta su propia percepción del riesgo.

El CAP fue aplicado en noviembre 2008 en los 5 Proyectos DIPECHO VI que se están implementando tanto en Retalhuleu como en otras 4 regiones más del país. El informe preliminar fue presentado el 1 de diciembre 2008 en la Sede Central de CRG (Cruz Roja Guatemalteca) y luego de varias revisiones, observaciones se recibió y avaló el en febrero 2009.



Actividad: Presentación del Proyecto

El Proyecto, fue presentado en el área de intervención mediante reuniones comunitarias en las 21 comunidades. Cada reunión tenía como objetivo: Presentar el Proyecto a la Sociedad Nacional ejecutora, al donante principal y Sociedades Nacionales que apoyaron técnica y financieramente el Proyecto. También se describieron en cada reunión, las actividades que se realizarían en cada comunidad, los tiempos de ejecución y los resultados esperados al final de la intervención. Se hizo énfasis en mencionar aquellas actividades que el Proyecto no podría apoyar o financiar, para que todos los asistentes tuvieran claro qué se haría y qué no, dentro del periodo de ejecución. Se obtuvo una asistencia de 850 personas. De ellas 543 fueron mujeres y 307 hombres.



Producto:

21
COLREDES
FUNCIONANDO



Actividad: 1.2 Conformación de COLREDES

Inicio:
Febrero/09

Conclusión:
Marzo/09

Descripción:

Las Coordinadoras Locales para la Reducción de Riesgos (COLRED), son comités conformados por vecinos de la comunidad, quienes gestionan la asistencia a la misma en situaciones de emergencia. Está adscrita oficialmente a la CONRED.

Beneficiarios:

21 comunidades
420 personas
188 mujeres
232 hombres

Capacitadas en:

- Plan local de repuesta,
- Estructura y funcionamiento del sistema COLRED,
- Manejo de albergues con énfasis en aplicación de normas mínimas de Esfera,
- Manejo de boleta de EDAN,
- Agua y saneamiento,
- Promoción de la higiene
- Prevención en VIH/sida, con énfasis en aplicación de normas mínimas de Esfera.

Capacitados por:

Técnicos del proyecto.

Cada Colred está integrada, y organizada por:

- Coordinador(a),
- Comisión de evacuación,
- Comisión de primeros auxilios,
- Comisión de EDAN,
- Comisión de transporte,
- Comisión de alimentos,
- Comisión de búsqueda y rescate.
- Comisión de seguridad,
- Comisión de manejo de albergues

Observaciones:

- 15 COLRED se conformaron por primera vez
- 6 COLRED fueron reestructurada o reactivadas.
- 50 mujeres son responsables de distintas comisiones en 14 Colred.
- 5 Mujeres coordinan igual número de Colred.
- Los coordinadores (a) fueron elegidos por los vecinos, en una reunión específica.

Actividad: Conformación de Equipos Comunitarios de Primera Respuesta (ECPR)

Inicio:
Noviembre/09

Conclusión:
Enero/10

Descripción:

Los ECPR apoyan actividades de la COLRED de cada comunidad. Dan respuesta a la emergencia inicial en tanto llegan equipos especializados.

Beneficiarios:

21 comunidades

Participantes:

733 personas
428 mujeres
305 hombres

Capacitados en:

- Primeros Auxilios Básicos Comunitarios;
- Búsqueda y Rescate;
- Control de Conatos de Incendios;
- Salud en Emergencias;
- Agua, Saneamiento;
- Promoción de la Higiene en Emergencias;
- VIH y SIDA en emergencias;
- Manejo de boleta de Evaluación de Daños y Análisis de Necesidades (EDAN);
- Organización y Funcionamiento de Centros de Operaciones de Emergencia (OFCOE);
- Manejo de Albergues Temporales de Emergencia, con énfasis en aplicación de normas mínimas de Esfera;
- Plan local de respuesta;
- Estructura y funcionamiento del sistema COLRED.

Capacitados por:

Técnicos del Proyecto.

Observaciones:

La integración de los Equipos Comunitarios de Primera Respuesta fue realizada a partir de la definición del escenario que se construyó en cada comunidad

Herramienta:

21 ECPR
FUNCIONANDO





Herramienta:

21 PLR
VALIDADOS



Actividad: Elaboración y validación de planes locales de respuesta (PLR)

Inicio:

Septiembre/09

Conclusión:

Enero/10

Beneficiarios:

21 comunidades

Participantes:

299 personas

138 mujeres

91 hombres

Validación:

256 personas

143 mujeres

113 hombres

Descripción:

A partir de la aplicación de la herramienta AVC, se elaboraron los planes de respuesta de conformidad con lineamientos de CONRED. Incluyen componentes de: primeros auxilios, búsqueda, rescate, Sistema de Alerta Temprana, etc.

Capacitados por:

Técnicos del Proyecto.

Observaciones:

Se programaron actualizaciones, socializaciones y validaciones de los planes locales mediante ejercicios de simulacro en las 21 comunidades intervenidas con una participación de integrantes de las COLRED, ECPR y vecinos.

Herramienta:

21 ESR

Para grupos
vulnerables

Actividad: 1.3 Construcción colectiva de escenarios sociales de riesgo

Inicio:

Noviembre/08

Conclusión:

Enero/10

Beneficiarios:

21 comunidades

Participantes:

766 personas

194 mujeres

64 hombres

366 infantes

52 capacitados

90 ancianos

Descripción:

Definen posibles escenarios de afectación en cada comunidad mediante el análisis de amenazas, previamente identificadas en el AVC e identifican en cada comunidad la población vulnerable: **niñez, mujeres, adultos mayores y personas con discapacidad**. La información recabada se incorporó en los planes comunitarios de respuesta, conforme a las condiciones de cada comunidad.

Capacitados por:

Técnicos del Proyecto

Observaciones:

La construcción de los mismos tuvo la participación de personas de la comunidad organizados en grupos focales.



Actividad: 1.4 Coordinación con PREVDA, SAN SAM e INSIVUMEH

Con el personal de las instituciones indicadas arriba, se mantuvo comunicación constante durante todo el período de ejecución del Proyecto. Se realizaron reuniones bimensuales.

Los principales temas de coordinación fueron:

Formación de técnicos municipales en los temas de Gestión de Riesgos, a través de un diplomado; Intercambio de experiencias, principalmente en temas de protección del ambiente y manejo del recurso hídrico; Implementación de micro proyectos de mitigación; Establecimiento de SAT; Creación de presupuestos municipales para la preparación ante emergencias y/o desastres; Transmisión se SPOTS radiales de sensibilización a lo largo de la cuenca del río Samalá.

Apoyo técnico recibido:

PREVDA :
Recepción de la convocatoria para Diplomado de Gestión de Riesgos, Recursos Hídricos y Ambiental.
SAN-SAM:
Fortalecimiento de capacidades locales de respuesta,
Fortalecimiento del SAT.
INSIVUMEH:
Mayor y mejor participa

ción de los observadores meteorológicos que operan en esta región para la ubicación e instalación de los Sistemas de Alerta Temprana.

Apoyo técnico proporcionado:

Programa Regional de Reducción de la Vulnerabilidad y Degradación Ambiental (PREVDA):

Instrucción en:
Boleta de diagnóstico de SAT,
Preparación de COMRED y COLRED;
AVC y Planes de respuesta en el área en que intervienen Proyecto ESFERA;
AVC;
Conceptos básicos de Gestión de Riesgos;
Planes de respuesta;
Manejo de la boleta de EDAN de SE CONRED;
Manejo de Albergues Temporales;
Construcción de mapas comunitarios de riesgo;

Además, se colaboró como jurado calificador en el Concurso de Dibujo dirigido a niños y niñas habitantes de las CARS (Comunidades Establecidas Alrededor de la Cuenca del Río Samalá), y se dio acompañamiento al evento de entrega de la subvención que el PREVDA otorgó a la Mancomunidad Metrópoli de los Altos.

Proyecto Santiaguito-Samalá (SAN SAM):

Instrucción en:
Proyecto ESFERA;
AVC;
Manejo de Albergues Temporales;
Manejo de la boleta de EDAN de SE CONRED;
Manejo de Centros de Operaciones de Emergencia;
Lineamientos metodológicos para la elaboración de diagnósticos comunitarios participativos.

Entrega de:
Escalas hidrometeorológicas para base Sigma 6 y 11;
Radio comunicador portátil para base Sigma 6.

Instituto Nacional de Sismología Vulcanología Meteorología e Hidrología (INSIVUMEH):

Entrega de: Radio comunicador portátil a observatorio Samalá-Santiago, base Sigma 6, ubicado en el suroccidente del país.

Actividades conjuntas:

PREVDA- Mancomunidad Metrópoli de los Altos

Primera reunión de presentación ante la Mancomunidad Metrópoli de los Altos para iniciar la exploración de posibilidades de cooperación.

Gira de intercambio hacia el Departamento de San Marcos para conocer la experiencia de la Mancomunidad MANCUERNA, Visita a vivero forestal en el que se tienen 80,000 pilones de árboles (Pino y Ciprés) que se utilizarán para la reforestación de la parte alta de la cuenca.

COMRED (157 personas), incluyó además entrevistas a 67 personas (directores y docentes) de las 24 escuelas intervenidas en el Proyecto.

munidades, 1 entregado a CONRED.

- 16 Escalas hidrométricas, instalados en 16 comunidades.
- 1 Base de radio

Actividad: 1.5 Diagnosticar e instalar instrumentos de monitoreo y alarmas en las comunidades

SAN -SAM

Reuniones entre el personal la definición de acciones concretas de apoyo al personal de cada una de las municipalidades del área.

Taller conjunto para la Definición de Estrategias de Fortalecimiento del Sistema de Alerta Temprana – SAT, de la parte media y baja de la Cuenca del Río Samalá.

Recorrido por el área de intervención para identificar y cuantificar las necesidades de instrumentos de monitoreo y comunicación.

Se sostuvieron conversaciones con el equipo técnico del Proyecto SAN SAM y la Dirección de Preparación de SE CONRED, para discutir y coordinar el diagnóstico e implementación del SAT en el área de intervención del Proyecto. Se obtuvo de las mismas 3 boletas guía para el diagnóstico que se realizó en las 21 COLRED y las 2

El informe de los resultados del diagnóstico, fue presentado y discutido, ante funcionarios municipales, enlace de gobernación departamental, voluntarios operadores de radio comunicadores, técnicos del Proyecto SAN SAM, SE CONRED, INSIVUMEH, representantes de Cruz Roja, delegación Retalhuleu, Bomberos Voluntarios de Champerico y Retalhuleu, técnicos y voluntarios del Colectivo Poder y Desarrollo Local (CPDL), que sumaron una participación de 30 personas.

Se realizó un recorrido conjunto en toda el área que cubre la parte media y baja de la Cuenca del Samalá y otros cuerpos de agua colindantes. A partir del mismo, se obtuvieron recomendaciones, para fortalecer el Sistema de Alerta y Comunicación que ya existe y se procedió a instalar el siguiente equipo:

- 7 Pluviómetros, Instalados en 6 co-

instalada en la Estación de Bomberos,

- 19 Radios portátiles. 17 instalados en igual número de comunidades. 1 instalado en observatorio Volcán Santiaguito.
- 1 Radio portátil instalado en sede COMRED Retalhuleu.
- 43 Rótulos, identificativos de las bases de radio comunicación (comunidades y viviendas del Proyecto y otros entregados a COMRED, CONRED y Proyecto San-SAM)
- 210 gorgoritos, distribuidos en 21 COLREDES.
- 31 señales de alerta (triángulos equiláteros con 3 colores intercambiables), instalados en lugares de mayor circulación de personas.
- Luego de la compra e instalación de instrumentos se procedió a la capacitación institucional y comunitaria sobre el uso y manejo de estos instrumentos, y los elementos técnicos del SAT en general.



Producto:

144

PERSONAS

Capacitadas en el
manejo de SAT



Actividad: 1.6 Capacitar a los usuarios en el uso y manejo de instrumentos SAT

Inicio:

Marzo/09

Conclusión:

Enero/10

Descripción:

Dotar de conocimientos técnicos necesarios para el buen uso de los instrumentos instalados.

Beneficiarios:

21 comunidades

144 personas

86 hombres

30 mujeres

24 Directores de escuela

3 Supervisores Educativos

1 Funcionario del MINEDUC

Capacitadas en:

- Interpretación de boletines de INSIVUMEH;
- Qué es SAT;
- Qué es un Pluviómetro y para qué sirve;
- Cómo se registran los datos del pluviómetro;
- Cómo se miden los niveles de agua en el escalamiento;
- Uso, manejo correcto del radio comunicador y su mantenimiento;
- Red de comunicación y tiempo de enlace;
- Intercambio de miembros dentro del sistema;
- Motivación en torno a la importancia del SAT.

Capacitados por:

Técnicos del Proyecto, CONRED E INSIVUMEH

Observaciones:

En reuniones de coordinación entre PREVDA, SE CONRED e INSIVUMEH se definieron los temas y aspectos mínimos de capacitación, para el nivel comunitario e institucional.

Actividad: 1.7 Organizar y realizar talleres de capacitación grupos focales: mujeres, jóvenes, discapacitados	
Inicio: Abril/09 Conclusión: Julio/09	Descripción: Con cada grupo focal se trabajó alrededor de sus "roles y necesidades" dentro de la comunidad al momento de alguna emergencia o desastre, con el objetivo de incorporarlos de forma efectiva dentro del Plan Local de Respuesta.
Beneficiarios: 21 comunidades.	Otros productos del trabajo grupal, fueron la "Construcción de posibles escenarios" y la conformación de Equipos Comunitarios de Primera Respuesta (ECPR).
Capacitados por: Técnicos del Proyecto	Observaciones: Se trabajaron grupos focales en 21 comunidades, con una participación total de: 766 personas (366 niños/as, 194 mujeres y 64 hombres) dentro del número de mujeres y hombres se contabiliza también a: 52 personas con discapacidad y 90 adultos mayores.



Logro:

766

PERSONAS

Participaron en grupos focales

Resultado No. 2

La capacidad de preparación y respuesta ante desastres de las municipalidades, se ha fortalecido a través de una mejor coordinación y relación con el nivel local.

Producto:

77

Miembros del Sector Salud y COLREDES CAPACITADOS



Actividad: 2.2 Capacitar al personal del sector de salud en el manejo de emergencias, con participación de COLRED

Inicio:

Marzo/09

Conclusión:

Septiembre/09

Descripción:

La capacitación al sector salud para una adecuada respuesta ante emergencias, incorporó el manejo de una Guía de Evaluación para establecer las condiciones de seguridad de los centros hospitalarios en aspectos estructurales, no estructurales y funcionales.

Beneficiarios:

2 Distritos Municipales de Salud

2 Instituciones de socorro: Bomberos Voluntarios y Cruz Roja

Capacitados en:

- Evaluación de Daños y Análisis de Necesidades – EDAN.
- Formación de Evaluadores en el Índice de Seguridad Hospitalaria: Hospitales Seguros frente a Desastres.
- Organización y funcionamiento de Centros de Operaciones de Emergencia.
- Manejo de Albergues Temporales en Situaciones de Emergencia.
- Manejo de información en el Centro de Operaciones de Emergencia
- Normas mínimas de ESFERA para el manejo de albergues.
- Conceptos básicos de Gestión de Riesgos.
- Uso y manejo de la Guía de Evaluación de Daños de SE CONRED.

Capacitados por:

Técnicos del Proyecto.

Observaciones:

En ambos distritos municipales de salud, se realizaron reuniones con los directores de los Centros de Salud, para comentarles sobre la cooperación que el Proyecto podía ofrecer a cada distrito y los requerimientos de apoyo y compromiso que se esperaban de cada uno de ellos como representantes institucionales.

Durante el período indicado se realizaron capacitaciones formales descritas, arriba, además se programaron sesiones de capacitaciones puntuales e individuales para cada distrito.

Actividad: 2.3 Elaborar y validar el Plan Municipal de Respuesta y los Planes de Salud con los Centros de Salud y Hospital Departamental, con participación de las COLRED.

Inicio:
Marzo/09

Conclusión:
Octubre/09

Beneficiarios:

2 Municipalidades
2 Centros de Salud,
2 Estaciones de Bomberos Voluntarios y
1 Hospital Departamental
1 Delegación de Cruz Roja Guatemalteca).

21 comunidades

Descripción:

Se realizó un Taller de Actualización de Planes de Respuesta y Contingencia a nivel Institucional.

Se realizaron entrevistas y reuniones con cada uno de los representantes de las distintas instancias de respuesta, para construir con cada uno, los respectivos planes de respuesta y contingencia.

Se socializaron y validaron los 8 planes, mediante ejercicios de simulacro que se ejecutaron conforme avanzó la instalación y capacitación sobre el manejo de instrumentos y registro de datos del SAT.

Capacitados por:

Técnicos del Proyecto.

Observaciones:

Actualización de:

- 2 Planes de Respuesta de COMRED
- 2 Planes de Contingencia de los Centros de Salud
- 1 Hospital Departamental
- 3 Planes de Contingencia de los Cuerpos de Socorro: Cruz Roja Guatemalteca, Delegación Retalhuleu y 2 Compañías de Bomberos Voluntarios.

Producto:

7

Planes de Respuesta y Contingencia elaborados y validados



Actividad: 2.4 Co-organización y participación en la Reunión Consultiva Nacional

Se mantuvo una comunicación constante con otros socios DIPECHO y funcionarios de DG ECHO. Se planificaron reuniones de coordinación cada 2 meses hasta que se realizó la Reunión Consultiva Nacional en Guatemala en enero/10. Además se obtuvieron los siguientes logros:

Convocatoria, selección y contratación de la empresa consultora Geopetrol, S.A, que elaboró documento país.

Convocatoria y facilitación del Taller Nacional de Consulta realizado en enero 2010.

Documento final de País para Guatemala, elaborado por Geopetrol, S.A. basado en insumos proporcionados en los talleres territoriales, nacionales e investigación institucional realizada por dicha empresa.

Aplicaron, mediante reuniones y entrevistas a informantes claves, la versión extendida de la Matriz de Indicadores de Preparación para Desastres a nivel municipal, en los siguientes municipios: Mazatenango, Suchitepéquez; San Sebastián, Retalhuleu; y El Palmar, Quetzaltenango

Actividad: 2.5 Participación en la Reunión Consultiva Nacional

En el evento de Consulta Regional preparatorio para el VII Plan de Acción del D PECHO tuvo lugar en Guatemala en enero 2010, participaron:

Coordinador Expatriado de Cruz Roja Holandesa

Coordinador Local de Cruz Roja Guatemalteca.

Responsable de la Secretaría Nacional de Desastres de Cruz Roja Guatemalteca.

Logros:

Realización de Talleres Territoriales de consulta en diferentes regiones del país.

Documento país Guatemala.

Participación de Cruz Roja Guatemalteca

Resultado No. 3

Los beneficiarios y actores relevantes reciben y comparten información sobre preparación para desastres.

Actividad: 3.1 Creación, revisión y distribución de material educativo audio visual

Spots de radio:

Inició esta actividad con la revisión de los materiales de audio que se generaron durante el DIPECHO V y otros "spots" que produjo la FICR y el Proyecto de Cambio Climático Fase I, implementado en el Departamento de Chiquimula.

Los "spots" se editaron y se ajustaron a un tiempo máximo de 30 segundos y se incluyeron en ellos el nombre del Proyecto, sociedad ejecutora y donantes.

A partir de la segunda quincena de enero 2009 y hasta febrero y marzo de 2010 fueron transmitidos spots de sensibilización a través de las radios previamente identificadas y cotizadas en el área urbana y rural de los Municipios de Champerico y Retalhuleu, siendo ellas: Radio La Voz de la Esperanza, Radio Suprema Estéreo y Radio Reu Estéreo (de la Corporación de Radio Nuevo Mundo), Radio La Voz de la Costa Sur (103.1 FM) Radio Suprema Estéreo (102.7 FM), todas conse-

de en la Ciudad de Retalhuleu.

El promedio de repetición fue de 7 menciones diarias de lunes a viernes. inicialmente se transmitieron en las primeras 2 radioemisoras anotadas arriba y posteriormente se fueron integrando las siguientes.

Cuadernos de sensibilización:

Previo a su reimpresión, las artes de la portada y contraportada de los cuadernos de sensibilización "Cuidado con las Inundaciones" y "Qué hacer en caso de Terremoto", fueron revisadas y comentadas por funcionarios de SE CONRED para que cumplieran con las directrices de la actual administración de esta Secretaría Ejecutiva. Una vez conocido el número de estudiantes matriculados se distribuyeron entre los meses de enero y marzo. Para ello, se definió con 4 supervisores educativos del MINEDUC, que tienen jurisdicción en el área de intervención del Proyecto, el número y la forma de distribución de los referidos cuadernos. Además se distribuyeron a interlocutores del Proyecto y a diversas personas en distintos eventos.

En total se distribuyeron 7,50 cuadernos.

En las 24 escuelas, los criterios de selección fueron:

- Niveles de 5to y 6to primaria.
- Ingresos económicos de los padres.
- Utilidad para los estudiantes.
- Acceso y/o lejanía de la escuela.
- Escuelas con poca población estudiantil.

Taller de capacitación Manejo de Información en situación de desastre.

Dirigido a personal que trabaja en medios de comunicación y funcionarios de instituciones públicas que conforman CONRED y que tienen a su cargo la información pública, el referido taller fue coordinado por el Sr. Carlos Bianchi, Jefe de Información Pública de SE CONRED, se realizó el 27 de noviembre de 2009 con una participación de 21 personas (16 hombres y 5 mujeres).

La agenda incluyó los siguientes temas:

- Conceptos básicos de gestión de riesgo;

Logro:

7,500

Cuadernos entregados

Más de

2,000

spots de radio transmitidos

Producto:

21

Comunicadores capacitados

- Periodistas por la gestión de riesgos y desastres
- La comunicación en la gestión de riesgos
- Comunicados de prensa en situaciones de emergencia y /o desastres.

Concurso de Elaboración de Murales.

Bajo el título: "Cómo prepararnos ante los desastres" se inició el 17 de septiembre/09, la promoción y convocatoria para la Celebración del Día Internacional para la Reducción de Desastres. Nueve escuelas participaron en dicho concurso. Los más creativos fueron premiados en el siguiente orden:

- Primer lugar: Escuela de Aldea Nueva Candelaria, Retalhuleu
- Segundo lugar: Escuela de Colonia 20 de Octubre, Champerico
- Tercer lugar: Escuela Urbana Miguel García Granados y Escuela Barrio Guayacán, Champerico.

Los premios consistieron en "valijas didácticas" preparadas por el personal técnico del Proyecto. Las restantes 5 escuelas, también recibirán un reconocimiento por su participación en "materiales educativos".

Día Internacional para la Reducción de Desas-

tres.

En la Escuela de Barrio Guayacán tuvo lugar dicha celebración. Con el aval y colaboración del director de la escuela y sus docentes, se preparó una agenda que incluyó la participación de los niños y niñas de la escuela, quienes presentaron mini obras de teatro, poemas, canciones, bailes, todos enfocados a la temática de la celebración.

Exposición Fotográfica.

Los 6 socios DIPECHO: OPS, OXFAM, Acción Contra el Hambre, COOPI, TROCAIRE y Cruz Roja, organizaron y desarrollaron el evento el 18 de octubre/09. El mismo recogió las actividades de cada socio, en el marco de los preparativos a nivel nacional, para la Celebración del Día Internacional para la Reducción de Desastres.

La actividad tuvo lugar en el "OBELISCO", en zona 10 de la Ciudad de Guatemala, en horario de 10 a 16 horas,

Obras de títeres y teatro.

En el espacio de la exposición fotográfica se incluyó además: la presentación de las obras de títeres "Kabrican el Volcán" y "Martín Cabeza de Hacha", las cuales fueron financiadas por el

DIPECHO VI de Cruz Roja. La presentación de la obra de teatro "Yo me preparo ante los desastres" que desarrolla un grupo de jóvenes apoyados por el Proyecto DIPECHO y ejecutado por COOPI y entre otras atracciones artísticas que fueron contratadas para el efecto.

Riesgolandia.

Otro aporte del Proyecto DIPECHO/ Cruz Roja, fue la promoción del referido juego, como una metodología para aprender de manera divertida sobre los desastres y que atrajo la atención de niños, niñas y padres de familia que asistieron al lugar.

Presentaciones de la Obra de Títeres: KABRICAN EL VOLCÁN

Del 20 de abril al 7 de mayo, se contrató a la empresa Ocelot, la que realizó 24 presentaciones de títeres en igual número de escuelas, como parte de las actividades lúdico educativas previstas en el Proyecto.

Esta obra tiene por objetivo educar de manera divertida a niños y niñas, padres de familia y docentes, con respecto a la importancia de la organización comunitaria y escolar en la preparación ante desastres y la protección del ambiente.

Actividad: 3.2 Organización y capacitación de Comités Escolares de Emergencia. Elaboración y validación de planes escolares y desarrollo de actividades lúdico educativas.

Inicio:
Febrero/09
Conclusión:
Septiembre/09

Descripción:
Un taller de formación a docentes para la organización de los Comités Escolares de Emergencia fue realizado los días 25 y 26 de Febrero/09. El propósito, su posterior replica en cada centro educativo y la conformación de los Comités Escolares y la elaboración de los planes escolares de emergencia.

Los 24 planes escolares de emergencia se elaboraron en agosto/09, fueron socializados en septiembre/09 y validados en octubre/09, mediante simulacros.

Beneficiarios:
24 escuelas
715 personas
241 niños y
228 niñas de 4º a 6º grado primaria.
24 padres
60 madres
58 directores y docentes

Equipo entregado:
2 carretillas de mano,
2 palas, 5 gorgoritos,
2 tablas shanon, 1
botiquín de primeros auxilios

Capacitados en:

- Conformación del Comité Escolar de Emergencia;
- Apoyo Psicosocial a Niños y Niñas en situaciones de emergencia;
- Primeros Auxilios Básicos a nivel escolar;
- Búsqueda, rescate y evacuación;
- Técnicas básicas para el control de incendios;
- Guía para la realización de simulaciones y simulacros;
- Criterios para la activación del plan de emergencia:
- Sistemas de alerta temprana,
- Albergues temporales.

Capacitados por:
Técnicos del proyecto.

Observaciones:
La capacitación se realizó de forma paralela a la elaboración de los Planes de Escolares de Respuesta a Emergencias y Desastres, posteriormente fueron socializados en las 24 escuelas..

Logro:
715
Personas
conforman los Comités Escolares de Emergencia



Actividad: 3.3 Actualizar información en las páginas Web de: CRG, FICR y REDHUM

A principios del mes de mayo/09, se elaboró un documento de resumen del Proyecto, que incluía una actualización de avance de actividades para ser publicado en la página WEB de CRG.



Durante los siguientes meses hasta febrero/10 se continuó con esta actividad, con la intención de socializar las actividades y resultados del Proyecto, en las páginas de CRG, de la FICR y RED HUM.

Actividad: 3.4 Intercambio de experiencias entre comunidades, escuelas, equipo técnico y demás socios DIPECHO

Se logró durante diferentes eventos y actividades descritas abajo, en las que participaron indistintamente las instituciones: ISMU- OXFAM, COOPI, TROCAIRE/Fundación Guillermo Toriello, PREVDA, Mancomunidad de Municipios de la Metrópoli de Los Altos, Proyecto DIPECHO VI/ACH, Grupo Voluntario Civil (GVC Organización de origen Italiana), Acción Contra el Hambre, Cruz Roja Gua-

temalteca, SE-CONRED, COLRED y ECPR.:

Encuentro Departamental en Retalhuleu de Alcaldes Municipales.

Intercambio y reconocimiento de experiencias.

Entrevistas con parte del personal técnico con la intención de conocer la dinámica de intervención.

Pasantía para la preparación de los talleres de capacitación comunitaria en los temas de Salud en Emergencias ejecutada en el Proyecto DIPECHO VI en el área urbana de la Ciudad de Guatemala.

Taller de capacitación en: El Proyecto Esfera. Carta Humanitaria y Normas Mínimas de Respuesta Humanitaria en Casos de Desastre. Además de 1 representante del Programa y 1 representante de la

Taller de capacitación en Primeros Auxilios Básicos Comunitarios, Búsqueda y Rescate, y Control de Conatos de Incendios.

Taller de réplica de la capacitación de Primeros Auxilios, que se realizó en la Comunidad Nueva Olga María Cuchupán.

Observación del proceso de consulta territorial realizado en este Retalhuleu.

Participación en la capacitación sobre Normas Mínimas del Proyecto ESFERA. Asistieron personal de: Municipalidad de Panzós, técnicos en salud del distrito de Telemán.

Adicionalmente, se han compartido materiales de consulta y guías de trabajo para el diseño y ejecución de ejercicios de simulaciones y simulacros, con Acción Contra el Hambre en el Departamento de Escuintla.

Taller Normas Mínimas del Proyecto ESFERA.

Presentación de la Obra de Teatro: YO ME PREPARO ANTE LOS DESASTRES.

Pasantía para la capacitación en Simulaciones, Simulacro

Técnicas de Maquillaje de víctimas.
Segunda Reunión de Intercambio con socios DIPECHO, incluyó la participación de otras personas relacionadas con la ejecución del Proyecto.

(Vea también: 1.4 Coordinación con PREVDA, SAN SAM e INSIVUMEH para la capacitación de técnicos municipales).

Actividad: 3.5 Co-organización del taller nacional de difusión y participar en el taller regional

Desde noviembre/08, se realizaron reuniones de coordinación con otros socios DIPECHO y funcionarios de DG ECHO, cada 2 meses hasta el momento de realizar y participar en el Taller Nacional de Difusión en Guatemala.

En julio/09, se iniciaron los trámites para la Contratación de la persona que se haría cargo de la facilitación del Taller Nacional de Difusión y que coincidirá en fechas con el Taller Nacional de Consulta. (7º. Plan de Acción de DIPECHO para Centro América)

En noviembre/09 inició la preparación de la "Dinámica para la presentación de la herramienta

"Construcción de Escenarios Sociales de Riesgo con énfasis en grupos especialmente vulnerables, la que fue presentada en enero 2010 por 1 enlace institucional, y una técnico del proyecto.

Actividad: 3.6 Desarrollo e implementación de indicadores para la Reducción de Riesgos de Desastres, como herramienta para Guatemala.

En marzo/09, se realizaron dos encuentros: el Departamental de Alcaldes Municipales de Retalhuleu y el Departamental de Alcaldes Municipales de Suchitupéquez.

Ambos eventos tenían como propósito, dentro de otros, validar y promover la implementación de la "Matriz de Indicadores de preparación para desastres a nivel comunitario", en el Escenario de Inundaciones.

Esta es una herramienta producida en el marco del V Plan de Acción del DIPECHO en Centro América.

La matriz fue presentada al grupo de personas participantes: funcionarios y autoridades municipales, funcionarios institucionales a nivel departamental y personal técnico de las Oficinas Municipales de Planifica-

ción de los municipios participantes. Al final del ejercicio, los participantes concluyeron lo siguiente:

A. El documento o matriz de indicadores puede ser aplicable al nivel municipal de preparación ante desastres, siempre y cuando sea contextualizado en cuanto al área geográfica y nivel de aplicación. En cuanto a la aplicabilidad de la Matriz, de los participantes se obtuvieron las siguientes observaciones y conclusiones:

El 100% de las personas con quienes se validó el documento considera que el lenguaje que se emplea en este documento es entendible y comprensible: "se habla claro", "porque utiliza un lenguaje, sencillo, simple y adecuado"

El 100% considera útil la aplicación de la Matriz en el ámbito municipal: "se basa en aspectos comunitarios y locales", "se ajusta a la realidad", "permite conocer las necesidades existentes", "beneficia a las actividades que se realizan en el Municipio", "para que las personas de las comunidades y autoridades conozcan más a fondo su situación"

El 100% de los funcionarios abordados manifestó estar dispuesto a aplicar

Producto:

Organización del Taller Nacional de

Producto:

Validación, promoción y aplicación de Matriz de indicadores de preparación para desastres comunitarios

la Matriz de Indicadores en su Municipio, para evaluar su nivel de preparación ante desastres e identificar acciones de preparación.

El 85% cree necesario incorporar al documento otros indicadores que tienen que ver con:

Manejo de desechos,
Contaminación ambiental por prácticas agrícolas inadecuadas, Infraestructura de preparación (establecer más variables al respecto de este indicador),
Transporte: medios, costos;
Medios de comunicación: radio emisoras más escuchadas y vinculadas al sistema de respuesta,
Otros recursos de comunicación: telefonía satelital.

B. Según los participantes, para aplicar al nivel municipal, es necesario incorporar como indicador la creación de una partida presupuestaria a nivel municipal para actividades de preparación, que contenga las siguientes variables:

Organización.

Recursos financieros para la promoción de la conformación de la COMRED,

Planificación.

Recursos financieros para los procesos de elaboración de planes de respuesta y su correspondiente validación mediante ejercicios de simulacros o simulaciones

Capacitación.

Financiamiento para el desarrollo de actividades de capacitación en temas como: EDAN, COE (Centro de Operación de Emergencias), ESFERA, Manejo de Albergues, Búsqueda y Rescate, SAT, entre otros.

Equipamiento.

Financiamiento para la adquisición de equipo básico de respuesta, incluyendo la instrumentación del SAT cuando corresponda.

Estudios de la amenaza.

Otros tipos de estudio

Que permitan mejorar la capacidad de respuesta a nivel municipal, incluyendo estudios que permitan mejorar el Sistema de Alerta Temprana.

Luego de los eventos departamentales, con Alcaldes Municipales de Retalhuleu y Suchitepéquez, que tenían como propósito el validar y promover la implementación de la "Matriz de Indicadores de preparación para desastres a nivel comunitario", en un Escenario de Inundaciones.

Los encuentros departamentales, con Alcaldes Municipales de

Retalhuleu y Suchitepéquez. Además se permitió validar y promover la herramienta a nivel municipal.

La incorporación de los indicadores de esta herramienta en el diseño de instrumentos de trabajo comunitario del proyecto, por ejemplo: las boletas de diagnóstico de SAT, el formato para la construcción de escenarios, el formato para sistematizar los resultados del trabajo con grupos focales más vulnerables.

De igual forma, la herramienta en su versión básica y extendida se aplicó dentro del proceso de realización de los talleres de consulta territorial. La aplicación de la matriz extendida en los Municipios de Retalhuleu y Champerico se realizó en febrero/10.

Esta herramienta se tomó en cuenta al momento de diseñar instrumentos de trabajo comunitario del proyecto.

Actividad: 3.7 Producción y sistematización de herramienta de trabajo, utilizando el formato y la metodología acordada por el CRID y ECHO.

Mediante una reunión específica, en donde participaron los otros socios DIPECHO VI en Guatemala, realizada el viernes 20/marzo/09, se

obtuvo de parte del CRID y ECHO las instrucciones a seguir sobre el formato y la metodología que se aplicaría para la sistematización de experiencias que se acumularan durante la ejecución de este proyecto, mismas que contribuirían a la ejecución del proyecto: "Desarrollo de Capacidades en Gestión de Información sobre Desastres".

La sistematización de experiencias incluye las herramientas que se han utilizado o están utilizando en el marco de ejecución de los Proyectos DIPECHO VI en cada país y contempla los siguientes temas:

- Sistemas de Alerta Temprana – SAT,
- Educación,
- Salud,
- Otros: preparativos y mitigación.

Se sistematizaron utilizando dichas instrucciones las herramientas: Sensibilización comunitaria a través de Show de Titeres y la "Construcción de Escenarios Sociales de Riesgo".

Esta última herramienta se presentó durante el taller de consulta nacional en enero 2010. Consta de 3 documentos: Presentación Power Point de la herramienta, Documento de propuesta de divulgación de la herramienta, Hoja resumen de

la sistematización de la herramienta.

Resultado No. 4

Las Comunidades han reducido su vulnerabilidad a través de la implementación de pequeñas obras infraestructura de mitigación y de soporte ante desastres.

Actividad: 4.1 Identificar, priorizar, y seleccionar pequeñas obras de infraestructura de preparación y/o mitigación de acuerdo a resultados del AVC.

Finalizado el proceso de AVC y como producto de este, se identificaron 21 opciones de micro proyectos a nivel comunitario. Adicionalmente el 5 de Junio/09, se realizó el taller de Inducción para la Elaboración de Perfiles de Micro Proyectos de Preparación y/o Mitigación, dirigido a integrantes de COLRED y otras autoridades comunitarias, con la intención de orientar el proceso de elaboración de los correspondientes perfiles. Los microproyectos identificados son:

- Aldea Las Pilas, Sector II
Mejoramiento de albergue:
Habilitación de baños y piso
- Aldea Jesús La Bomba
Mejoramiento de albergue:
Rehabilitación de cocina

- Caserío El Refugio
Mejoramiento de albergue:
Rehabilitación de cocina

- Aldea Las Madura
Mejoramiento de albergue:
Reparación techo, rehabilitación de cocina

- Colonia 20 de Octubre
Mejoramiento de albergue:
Habilitación de servicios sanitarios

- Aldea Chicales o Chicalito
Mejoramiento de albergue:
Habilitación drenaje, reparación de paredes

- N. Olga María Cuchupán
Mejoramiento de albergue:
Habilitación de servicios sanitarios y cocina.

- Aldea La Barrita
Mejoramiento de albergue:
Habilitación de tanque para abastecer agua

Habilitación de cocina

- Caserío Tres Cruces
Mejoramiento de albergue:
Habilitación de cocina y servicios sanitarios

- Aldea Granada
Mejoramiento de albergue:
Habilitación de cocina

- Centro Urbano, El Rosario
Mejoramiento de albergue.



•Aldea El Río

Mejoramiento de albergue:
Habilitación de cocina

•Aldea Nueva Candelaria
Mejoramiento de albergue:
Habilitación de cocina

•Aldea Santiago Agrícola
•
Mejoramiento de albergue:
Habilitación de cocina

•Aldea El Chico
Reparación del sistema de
drenaje de agua de lluvia
(Mitigación)

•Aldea San José La Gloria
Reparación de techo del
albergue

• Barrio Guayacán
Reparación de techo del
albergue

• Aldea La Gomera
Habilitación de ruta de eva-
cuación

• Barrio Pueblo Nuevo
Equipamiento comunitario de
preparación

• Sector Los Sánchez
Equipamiento comunitario de
preparación

• Barrio Viñas del Mar
Equipamiento comunitario de
preparación del albergue
temporal



Producto:

103

Personas capacitadas
en uso de botiquín de
primeros auxilios

Resultado Nº 5

COMRED, Bomberos, Comunidades y Cruz Roja Local, coordinan mejor la respuesta ante emergencias y cuentan con equipos y entrenamiento en el uso de dichos equipos.

Actividad: 5.1 Capacitación a miembros de COLRED y COMRED en el manejo del botiquín de primeros auxi-

lios y equipo de rescate.

El proceso de capacitación en este tema, se realizó durante la ejecución del Proyecto en distintas actividades, para lo cual se asignó 1 hora de capacitación al tema de Manejo del Botiquín de Primeros Auxilios en capacitaciones a las instituciones de primera respuesta: Bomberos, Cruz Roja y COMRED. Entre las capacitaciones efectuadas se pueden mencionar: Capacitación en AVC, Capacitación en EDAN, Capacitación en COE, Capacitación en ESFERA y Apoyo psicosocial a docentes.

La capacitación en el manejo del botiquín de primeros auxilios, se reforzó en junio de 2009, con 4 talleres de capacitación específicos de: Primeros Auxilios Básicos Comunitarios, Búsqueda y Rescate y Control de Conatos de Incendios, Soporte básico de vida-atención pre hospitalaria,

de las Compañías de Bomberos Voluntarios, Ejército Nacional y Cruz Roja Guatemalteca.

Al finalizar el proceso de reforzamiento y actualización, se procedió a la compra y adjudicación del equipamiento correspondiente.

La capacitación institucional en el manejo de equipo de rescate se desarrolló conforme el avance en la entrega del referido equipo en los meses de enero-febrero 2010.

Actividad: 5.2 Diseñar protocolos para el almacenamiento y gestión de equipos básicos de respuesta

Inicialmente se procedió a actualizar los Planes de Respuesta de las Instituciones de emergencia intervenidas: Bomberos Voluntarios (Champerico y Retalhuleu), Cruz Roja Guatemalteca, Delegación Retalhuleu, COMRED de Retalhuleu y Champerico y los Centros de Salud de Retalhuleu y Champerico.

Seguidamente se equiparon las instituciones de respuesta y se procedió a la realización de un taller para el diseño de protocolos para el almacenamiento y gestión de los equipos básicos de respuesta.

avalado por OFDA. En los referidos cursos participaron indistintamente 103 personas, representantes de las 21 COLREDES, 3 COMREDES, elementos

Esta actividad se concluyó en enero/10 con la incorporación de los protocolos respectivos a los Planes de de Respuesta.

Actividad: 5.3 Proveer a las comunidades de equipo básico de respuesta y capacitarlos en su uso

La cotización y compra de los equipos básicos de respuesta se realizó en diciembre/09 y la distribución se concluyó en enero/10.

Las 21 COLRED fueron fortalecidas con equipo básico para brindar primeros auxilios, búsqueda y rescate, traslados de personas, realizar pequeñas remociones de tierra, protección personal para los integrantes de la coordinadora, accesorios para operaciones de albergues de emergencia.

Las 2 COMRED fueron equipadas de acuerdo a los Planes Municipales de Respuesta y a los Protocolos de coordinación de las instituciones de primera respuesta.

Los 24 comités escolares fueron fortalecidos igualmente, con equipo básico para brindar primeros auxilios, hacer pequeñas remociones de tierra y transmitir alarmas.

Las 2 estaciones de Bomberos y la delegación de Cruz Roja Guatemalteca en Retalhuleu, recibieron equipo básico para brindar primeros auxilios, búsqueda y rescate, traslado de pacientes y fueron identificados sus equipos de acuerdo al Plan de Contingencia ante inundaciones, el que fue actualizado, y revisado por el personal del Proyecto.

Los 2 Centros de Salud de Champerico y Retalhuleu, fueron fortalecidos con equipo básico para la atención pre hospitalario: equipo de sutura, parto, disección y esterilización y botiquines de primeros auxilios.

Al Centro de Salud de Champerico se le proveyó de un generador de energía eléctrica para garantizar los servicios en situaciones de emergencia.

Al Hospital Departamental de Retalhuleu, según su Plan de Emergencia, se le proveyó de equipamiento mínimo para la atención pre hospitalario. (Ver detalles de equipo y distribución en anexo 10 de informe final).

Actividad: 5.4 Solicitar cotizaciones, comprar y almacenar stock de ayuda humanitaria y equipos básicos de respuesta, sobre la base de los planes de respuesta de la COMRED y otras instituciones de rescate

De acuerdo a las necesidades requeridas en los Planes de Emergencia respectivos, para hacerlos operativos, y según las posibilidades del Proyecto, se priorizaron conjuntamente con los beneficiarios se determinó la compra del equipo.

En Junio/09, siguiendo los procesos administrativos exigidos, se compró el equipo y fue distribuido en enero/10. El almacenamiento y la coordinación del uso del mismo quedaron a cargo de las instituciones de respuesta respectivas, en cada lugar.



5. Productos y herramientas relevantes (Seleccionadas por el equipo técnico del Proyecto y beneficiarios)

Actividades	Producto o Herramienta	Comentarios
Preliminares	Estudios inicial y final de Conocimientos, Actitudes y Prácticas CAP	<p>El Estudio CAP tiene por objetivo Conocer la situación inicial en comunidades y municipalidades respecto de la preparación ante desastres.</p> <p>Permite orientar y fortalecer el proceso de enseñanza – aprendizaje. Permite además promover conductas seguras en su entorno, tomando en cuenta su propia percepción del riesgo, partiendo de lo que la gente sabe, conoce, actúa y practica.</p> <p>Esta herramienta es encargada a una empresa consultora externa. Los técnicos resaltan en desconocimiento del tema de los analistas como de los encuestadores, situación que se evidencia en el cuestionario como en los comentarios vertidos, lo que puede sesgar la información. Es necesario que los encuestadores o quienes formulen las preguntas las realicen de tal forma que permita rehacer las mismas o interpretarlas de distintas formas debido a que por la escolaridad de los beneficiarios, conozcan con exactitud el nombre de una herramienta o acción.</p> <p>Es necesario validar las boletas y que la encuesta final se levante luego de haber concluido el período del Proyecto, pues con dos meses y medio de antelación aún habían actividades en ejecución que completarían las mismas.</p>

Actividades	Producto o Herramienta	Comentarios
Realización de talleres de AVC	Análisis de Vulnerabilidades y Capacidades	<p>Los beneficiarios opinaron que la herramienta de Análisis de Vulnerabilidades y Capacidades les llamó mucho la atención por la forma en la que está ilustrada, es de fácil entendimiento, propicia la integración y participación de la comunidad, la que aprende a conocer su mapa, y ésta aprende a conocer todas sus debilidades y riesgos.</p> <p>Creer que se podría aplicar en otras herramientas. Los técnicos del Proyecto, calificaron la herramienta de efectiva pero costosa. Lleva mucho tiempo la captura de información, por la cantidad de instrumentos que plantea entre ellos los documentos de la sistematización de los resultados del diagnóstico que pueden volverse demasiado extensos.</p> <p>La rapidez o lentitud de la aplicación, depende de la dinámica de las comunidades, del tiempo y la disponibilidad de los informantes por las diferentes actividades que tienen. Los enlaces una vez más tienen un papel importante porque facilitan una buena cantidad de información por el conocimiento que tienen de su comunidad.</p> <p>Los técnicos tuvieron la experiencia de recortar algunos instrumentos y se replantean si es valido seguirlo haciendo así. Partiendo de qué herramientas se pueden usar, rediseñar formatos e informes más resumidos y mejorar la selección de informantes claves para que sea más ágil.</p>



Vea adjunto: Anexo 1, Ficha de Sistematización de Herramienta 4

Actividades	Producto o Herramienta	Comentarios
Organización y capacitación de COLRED y Equipos Comunitarios de Primera Respuesta.	Conformación de COLREDES y COMREDES	<p>La conformación de estos comités locales y municipales, en los primeros meses de ejecución del Proyecto, trae los siguientes beneficios:</p> <p>Sirve de apoyo al Proyecto.</p> <p>Se ejemplifica su funcionalidad y utilidad.</p> <p>Ganan credibilidad y son legitimados ante la comunidad.</p> <p>Hace que los integrantes de la comunidad se empoderen de las actividades que se realizan.</p> <p>Permite una formación continuada de sus miembros.</p> <p>Facilita una supervisión y acompañamiento de la experiencia en ejecución.</p>
	Enseñanza de Primeros Auxilios Comunitarios y Búsqueda y Rescate	<p>Estas enseñanzas, ligadas a los resultados que se obtienen, siempre llaman la atención por su utilidad práctica en la comunidad y por lo dinámico que resulta involucrar demostraciones.</p> <p>Los beneficiarios solicitaron reforzar estas capacitaciones, considerando que el tiempo destinado a ellas es muy corto y que una eventualidad las necesidades que tienen que atender son mayores en tanto llegan refuerzos especializados.</p> <p>Por su parte los técnicos del Proyecto argumentan que su objetivo no es especializarlos en búsqueda y rescate, sino instruirlos en preparativos ante desastres, de lo contrario tendrían que manejarse otros parámetros y trabajar ante otras condiciones. "Ellos se quedan motivados porque es un tema que llama la atención, no te vas a ir a sentar si no que te vas a poner a practicar, le ven la utilidad por eso es que ellos manifestaron la necesidad de tener más capacitaciones en este tema...", comentó uno de los técnicos del equipo.</p>

Actividades	Producto o Herramienta	Comentarios
Elaboración y validación de planes locales de respuesta	Escenarios Sociales de Riesgo con énfasis en personas vulnerables	<p>La herramienta Construcción de Escenarios Sociales de Riesgo con énfasis en personas Vulnerables" (niños, ancianos, embarazadas, discapacitados), Es un ejercicio práctico mediante el cual se obtiene información del número, localización geográfica, condición, necesidades y el rol que tienen las personas especialmente vulnerables en un desastre.</p> <p>A través de la utilización de la metodología de "focus Group" y/o entrevistas personalizadas dirigidas (cuestionarios consensuados), se obtuvo información del grupo objetivo (principalmente necesidades ante un desastre), la cual fue sintetizada en boletas de descargue e incorporadas en los planes locales de respuesta, que deberán ejecutar las autoridades correspondientes en situaciones de emergencia.</p> <p>Tanto beneficiarios como equipo técnico consideran que es un buen aporte para dar una mejor respuesta y que la herramienta debe ser más socializada y recomendar aplicarla o incorporarla en el momento de levantar los AVC.</p>



Vea adjunto:
Anexo 1, Ficha de Sistematización de Herramienta 5.



Actividades	Producto o Herramienta	Comentarios
Creación, revisión y distribución de material educativo audio visual	Presentaciones de Títeres	<p>El Proyecto presentó en distintos eventos Obras de títeres y teatro: "Kabrican el Volcán", "Martín Cabeza de Acha" y "Pollito Fito",</p> <p>Se constató que la utilización de estas obras favorece la captación y retención de información e inducen al cambio de prácticas y a la acción. La forma amena de abordar los es positiva incluso para los mismos adultos.</p> <p>Las funciones de títeres son importantes porque refuerzan todos los conocimientos que se han dado durante todo el proyecto. En las escuelas es una herramienta valiosa de entretenimiento y aprendizaje. Por ello el equipo técnico recomienda el uso de la misma.</p>
	Riesgolandia	<p>El uso de esta herramienta fue muy positivo en las escuelas. Esa experiencia ha motivado al equipo a hacerle adaptaciones porque comprobaron que jugando se aprende sobre los desastres y que atrajo la atención de niños, niñas y padres de familia que asistieron al lugar.. Puede ser mucho más útil que capacitar a los docentes, porque la manera de llevar la instrucción es divertida y efectiva.</p>

Vea adjunto:
Anexo 1, Ficha de Sistematización de Herramienta 1 y 3.

Actividades	Producto o Herramienta	Comentarios
Implementación de pequeñas obras de infraestructura de preparación y/o mitigación.	Pequeñas obras de infraestructura	<p>Los micro proyectos, como se les conoce comúnmente, siguen siendo exitosos a medida del involucramiento de los beneficiarios y las municipalidades.</p> <p>No solucionan una problemática marcada en la comunidad pero contribuyen a mitigar riesgos. Son parte de un todo el proceso de prevención del Proyecto y es una obra física que deja evidencia de la presencia de la institución y cumple con una necesidad cultural de dejar algo tangible.</p> <p>En éste como en otros Proyectos se intenta iniciarlos a la mitad del mismo pero debido a las distintas dinámicas de las comunidades no puede ejecutarse en ese tiempo. "hay temporadas en que la gente no quiere saber nada de nosotros... y no se empiezan los proyectos a partir del AVC porque no sabés si esa comunidad va mantener el mismo interés hasta el final", explicó uno de los técnicos del equipo.</p>
Proveer a las comunidades de equipo básico de respuesta y capacitarlos en su uso	Equipo básico de Respuesta	<p>Al igual que los micro proyectos, proveer de stoks mínimos a las COLREDES, COMREDES e instituciones de respuesta, es bastante exitoso debido a que se les deja algo tangible. "...El equipamiento, de los microproyectos, no se puede hacer al inicio de la ejecución, porque también se valora como una manera de premiar el esfuerzo de la comunidad". Dijo uno de los técnicos del equipo.</p>



6. Buenas Prácticas

Presentación del Proyecto

La presentación de los objetivos y alcances del Proyecto a los distintos grupos objetivo en sus diferentes niveles, resulta en una mejor gestión. Al dejar claro los límites de ejecución (que puede hacerse y que no), y la participación que se espera de los beneficiarios, estos se apropian del mismo, se recupera la credibilidad que otras personas o instituciones han dañado y eleva la imagen de la institución. Sin embargo, siendo que los primeros acercamientos a la comunidad lo hace generalmente el personal de las empresas consultoras, que recaban la información de la línea basal, el que en muchos de los casos tiene desconocimiento de la temática y el manejo institucional, crean falsas expectativas, lo que repercute en el arranque del proyecto.

Enlaces

La figura de los enlaces comunitarios y municipales, que se introdujo como novedad en este Proyecto, fue funcional y efectiva. Son personas que se identifican en las primeras visitas a una comunidad, por su liderazgo, interés en el desarrollo y espíritu de servicio. Son elegidos democráticamente en su comunidad.

Las personas que funcionan como enlaces, por conocer con precisión el lugar en donde viven o trabajan facilitan los procesos, son ejemplo y líderes en sus comunidades, apoyan y orientan las actividades del Proyecto.

Las convocatorias de las comunidades a través de los enlaces son un éxito porque no solo dejan la invitación oral o escrita, sino conversan con las personas, las persuaden a asistir y las convencen de que es algo beneficioso para ellos. Son buenos candidatos para incorporarse a cualquiera de los cuerpos de la Delegación de Cruz Roja Guatemalteca..

Cordialidad y empatía del equipo

Algo que recalcaron los beneficiarios entrevistados fue la actitud del personal que conformó el equipo, lo que favoreció en su disposición a colaborar, pero también favoreció en la transmisión de conocimientos y prácticas. Indiscutiblemente la contratación de personal con experiencia y oriundo del lugar tiene como ventaja sobre otros, que conoce el contexto y las costumbres de las comunidades redunda en beneficios y buenas apreciaciones de

los beneficiarios.

Incentivos

La práctica de dar incentivos como la alimentación, a los beneficiarios participantes en talleres u otras actividades, aunque algunos la califican de inconveniente, porque causa mal hábito y condiciona su participación. Fue por el contrario en este Proyecto positiva. Fue considerada como una retribución a los participantes que dejan de percibir ingresos por atender estas capacitaciones o donde las condiciones de pobreza son marcadas y constituyen una motivación para los beneficiarios que a la vez se aprovecha por la Institución para instruirlos en su beneficio. En esa línea pueden calificarse las pequeñas obras de infraestructura y el equipamiento para la respuesta de las COLRED-COMRED, lo que motiva a los beneficiarios al dejarles algo tangible en su comunidad.

Cronología de actividades

La experiencia de pasados Proyectos trajo como implementación el cambio en la cronología de las actividades, siendo importante iniciar con la Presentación del Proyecto, Aplicación de AVC, Conformación de COLRED, Conformación

de Comités Escolares, Capacitaciones comunitarias y Capacitaciones institucionales, Ejecución de micro proyectos y Equipamiento de COLRED.

7. Lecciones Aprendidas

Número y selección de comunidades

El número de comunidades a intervenir en un proyecto, hace la diferencia entre dar una mayor y mejor cobertura.

A decir de los técnicos del Proyecto el número ideal de comunidades para dejarlas bien capacitadas no deberían superar las 15. La distancia entre comunidades también es otro factor a considerar, entre más dispersas están las comunidades es más difícil llegar o que los beneficiarios se movilicen.

Este tipo de proyecto es más beneficioso trabajarlo por territorio o cuenca y no por jurisdicción.

Trabajo con Cabeceras Departamentales

Trabajar con más de una Cabecera Departamental, operativamente equivale a trabajar en 5 comunidades. Existe una ambigüedad de funciones y los comunitarios no saben a quien responder si a las autoridades departamentales o municipales, sólo por mencionar algunos de los problemas

que esto conlleva. Al momento de la respuesta, las comunidades no lo tienen claro, lo que les dificulta el trabajo.

Trabajo en Equipo

El equipo del Proyecto, manifestó que comparado con el año anterior, este ejercicio contrató más personal, sin embargo no hubo integración del equipo sino hasta casi la mitad del ejercicio.

Hubo celos profesionales porque se seleccionó más personal técnico que operativo. Reconocieron debilidades en el manejo del personal y en la selección del mismo, así como la lenta separación del personal que no cumplía con el perfil idóneo. Eso repercutió en el ambiente de trabajo y en la falta de equilibrio en la distribución del mismo.

Mudanza de Oficinas

El cambio físico de oficinas afectó en por lo menos 15 días hábiles el trabajo lo que es demasiado en una dinámica de trabajo de 15 meses.

El cambio no fue percibido negativa

mente por la incomodidad que representó el espacio físico, sino porque hubo que notificar el cambio de domicilio y teléfonos.

Planificación

Una vez más se constató que no se deben priorizar imprevistos sobre lo importante y lo planificado. Hacerlo hace perder tiempo y la dinámica de trabajo. También se cae en el activismo y se hacen más cosas de lo planificado. Debe existir ciertamente una flexibilidad, pero analizada y planificada para evitar el desgaste del personal.

Spots en radios

A pesar que la transmisión de spots se inició tempranamente, la efectividad de los mismos no pudo ser comprobada. Las pocas referencias de los beneficiarios no son alentadoras pues al preguntárseles si recordaban algún spot o qué mensaje recordaban de los mismos, tardaron mucho en responder.

Eso significa que el mensaje de los mismos no fue impactante, ni cautivante o que nunca los escucharon.

Los mensajes se transmitieron en 4 radioemisoras con cobertura departamental, pero a decir de los técnicos los beneficiarios escuchan más emisoras comunitarias que muchas veces no son legales o emisoras de carácter evangélico.

La selección de las emisoras fue decisión de la junta directiva de la Delegación de CRG.

Planes y Comités Escolares

La experiencia con los maestros no fue del todo positiva. Se encontró poco interés en replicar los conocimientos que se les impartían y su colaboración fue mínima.

En muchos casos llegaron por interés personal de un diploma más que por el interés de realizar acciones de prevención con sus alumnos. Los técnicos consideran necesario replantear esta actividad con la SECONRED, debido a que es necesario que participen en evacuaciones, primeros auxilios, etc.

Recomiendan buscar una directriz que venga del Ministerio de Educación para que sea una obligación incorporar esta temática en los planes de estudio y reducir el número de escuelas ya que manejar 24 fue excesivo, sobre todo por la poca colaboración de los docentes.

Evaluación de Daños y Análisis de Necesidades EDAN

Una dificultad mayor constituyó la instrucción que se imparte sobre las boletas de EDAN, principalmente porque son complejas y porque la institución creadora tampoco las tiene claras.

A decir de los técnicos, se torna en un tema aburrido y contie-

ne elementos que no se pueden obviar. A pesar de ello, se trata de ser lo más práctico posible.

El reto sería en ser creativos para la enseñanza de estas herramientas, sin embargo, lo positivo es que se deja claro el mensaje para las instituciones encargadas de las operaciones, que en una emergencia deben realizar diagnósticos y no improvisar antes de dar paso las consecuentes fases de respuesta en una emergencia. Los técnicos del Proyecto comentaron:

"El hecho que ya la gente piense y entienda que no hay que empezar por distribuir ayuda, si no primero tener información de cómo está la situación, con eso, yo creo que ya hemos avanzado algo..."

....Son muy complejas la boletas, la gente no las entiende fácilmente, son enredadas y muy largas. Son 6 boletas, cuando se pueden abordar todos los temas en una sola, como era anteriormente...Yo creo que el principal problema es que como nosotros no la diseñamos, no conocemos el espíritu del planteamiento para poderlo trasladar a la gente".

8. Recomendaciones

- Aprovechar los espacios de formación capacitar a más personal en las instituciones para que el conocimiento perdure, previendo la rotación del personal.
- Ampliar el tiempo de capacitaciones en Primeros Auxilios, Búsqueda y Rescate y Salud en Emergencias.
 - Selección de personal con más experiencia operativa.
 - Seleccionar comunidades más cercanas.
- Evitar trabajar con varias Cabeceras Departamentales o prever la contratación de más personal, si eso no fuera posible.
- Impulsar la incorporación de enlaces comunitarios e institucionales para facilitar y garantizar la efectividad de las acciones del Proyecto.
- Continuar con los incentivos tangibles a la comunidad para garantizar la apropiación de actividades, asistencia y continuidad de las acciones (microproyectos, equipamiento de respuesta y alimentación en eventos).
- Considerar charlas motivacionales para sacar a las comunidades de la apatía y la falta de participación
 - Que el personal de las empresas consultoras que realiza encuestas de campo en las comunidades, reciba una inducción apropiada en cuanto a la temática del proyecto para no crear falsas expectativas en la población.
 - Potenciar la incorporación de actividades lúdicas como Riesgolandia y las obras de Títeres para reforzar los conocimientos en los diferentes grupos objetivo.
 - Revisar y analizar los mensajes de los spots radiales y validar éstos para que tengan mayor efectividad.
- Obtener acceso a los estudios de audiencia de las radioemisoras, para palear espacios en emisoras y horarios adecuados al perfil de los grupos objetivo y realizar una encuesta que mida el impacto de los mismos.
- Validar con el personal del equipo y la comunidad, las boletas de encuestas para los estudios de línea de base.

9. Citas textuales de entrevistas a informantes clave

“La comunidad estuvo organizada años antes, pero la gente pierde el interés en la prevención y se desorganizan por la falta de reforzamiento de las instituciones”.

Edgar René Herrera y Herrera. Jefe del Departamento Jurídico. Municipalidad de Retalhuleu.

“Tenemos la cultura que cuando pasa el evento se nos olvida lo ocurrido y volvemos a caer en lo mismo”

Carlos Roberto Morales Ponboy. Responsable de Búsqueda y Rescate. COLRED, Retalhuleu.

“No teníamos equipo adecuado para atender emergencias, si había bueno, sino había que inventarse algo ahí, sin conocimientos para atender un herido”

María Rebeca Constanza Romero. Coordinadora COLRED, Champerico.

“Había desorganización, cada quien halaba por su lado y se hacía lo que se podía a base de voluntades”

Astrid Melein López Mazariegos. Coordinadora OMM, Municipalidad de Champerico.

“No teníamos el conocimiento para tomar decisiones ante una emergencia”

Karla Johana Sales Ovalle. Beneficiaria Parcelamiento El Rosario, Champerico.

“La tardanza en la ejecución de los microproyectos fue por parte de la comunidad. No podemos echarle la culpa al Proyecto. Hay falta de interés y presencia de olas personas”

Elmer Daniel Cabrera Espinoza. Coordinador COLRED. Retalhuleu.

9. Citas textuales de entrevistas a informantes clave

“La comunidad ahora está organizada e informada. Pone más atención a las noticias de la radio, sobre los desastres que vienen”

Edgar René Herrera y Herrera. Jefe del Departamento Jurídico. Municipalidad de Retalhuleu.

“El personal que nos capacitó, fue muy importante, hizo que nos sintiéramos como que estuviéramos en casa. El léxico utilizado y su amabilidad, lograron superar la apatía de la gente de otra comunidad. Las personas tenían la libertad de hablar, de preguntar... gracias a la amabilidad de los técnicos”.

Karla Johana Sales Ovalle. Beneficiaria Parcelamiento El Rosario, Champerico.

“...Pasar de casa en casa, hablar 15 o 20 minutos con cada persona, informarle de lo que vamos hacer y de concienciarlo para que llegue... Creo que es una parte del éxito de la convocatoria”.

Abdías Isaac Chávez Barrios. Enlace Comunitario. Aldea Jesús la Bomba. Retalhuleu.

“Algo que se debe mantener, es el trabajo con los enlaces, eso nos ayudó bastante. Personas de enlaces comunitarios y municipales con el entusiasmo de Edgar, Astrid, Abdías, Karla, Rebeca y Carlos... ojalá volvamos a encontrar”

Edwin Estuardo Kestler Castillo. Coordinador Proyecto DIPECHO VI. Cruz Roja Guatemala.

“El número ideal de comunidades para dejarlas bien capacitadas no deberían superar las quince”

Sandra Elizabeth Sierra. Técnica en Educación Comunitaria. DIPECHO VI. Cruz Roja Guatemala.

10. Anexo 1: Fichas de Sistematización (ver documento adjunto)

BIBLIOGRAFÍA

GUAT DipVI Intermediate Report v0900609, Cruz Roja Guatemala, Secretaría Nacional de Desastres.
GUAT DipVI Final Report versión final español, Cruz Roja Guatemala, Secretaría Nacional de Desastres.
GUAT DipVI Mensual Report, Cruz Roja Guatemala, Secretaría Nacional de Desastres.
GUAT DipVI Resumen Ejecutivo del Proyecto v260109, Cruz Roja Guatemala, Secretaría Nacional de Desastres.
GUAT DipVI Informe Mensual de Avance de Proyecto Nov/08-Dic/08, Cruz Roja Guatemala, Secretaría Nacional de Desastres.
GUAT DipVI Informe Mensual de Avance de Proyecto Ene709-Dic/09, Cruz Roja Guatemala, Secretaría Nacional de Desastres,

Beneficiarios entrevistados:

Abdías Isaac Chávez Barrios. Enlace Comunitario. Aldea Jesús la Bomba. Retalhuleu.
Astrid Melein López Mazariegos. Coordinadora OMM, Municipalidad de Champerico.
Carlos Roberto Morales Ponboy. Responsable de Búsqueda y Rescate. COLRED, Retalhuleu.
Edgar René Herrera y Herrera. Jefe del Departamento Jurídico. Municipalidad de Retalhuleu.
Elmer Daniel Cabrera Espinoza. Coordinador COLRED. Retalhuleu.
Karla Johana Sales Ovalle. Beneficiaria Parcelamiento El Rosario, Champerico.
María Rebeca Constanza Romero. Coordinadora COLRED, Champerico.

Equipo Técnico Proyecto Dipecho VI, entrevistado:

Diven Steve Ruano Santos. Técnico en Organización y Gestión
Edwin Estuardo Kestler Castillo. Coordinador del Proyecto DIPECHO VI.
Miguel Moreno Monzón. Asistente Administrativo.
Néstor Iván Milla Leal. Asistente Técnico.
Sandra Elizabeth Sierra. Técnica en Educación Comunitaria.
Zoila Margoth Martínez Ramos. Voluntaria

Sistematización y diagramación:

Jaime Saúl Arroyo Liquez
sarroyo@hotmail.com